

Kieler Woche 2020

Sailing Instructions Offshore

–Regatta Specific Rules–

Senatspreis

Introduction

These Sailing Instructions (SI) consist of two sections. This document, **–Regatta Specific Rules–**, provides additional details of rules that apply to this particular race.

To complete the Sailing Instructions please obtain a copy of the **–General Rules–** from the Race Office. It contains rules that affect all races, including this.

The responsibility for a boat's decision to participate in a race or to continue racing is hers alone (RRS Fundamental Rule 4).

The regatta has been sanctioned officially. This does not include new rights of way towards any boat or vessel. Attention is drawn to RRS Part 2 Preamble: "When a boat sailing under these rules meets a vessel that is not, she shall comply with the International Regulations for Preventing Collisions at Sea (IRPCAS) or government right-of-way rules".

The Race Committee will broadcast non-committal information on VHF Channel 71, call sign "Offshore One".

Boats shall not sail on other course areas where marks are placed and boats are sailing at any time.

Einleitung

Diese Segelanweisungen (SA) bestehen aus zwei Teilen. Dieses Dokument **–Spezifische Regattaanweisungen–**, enthält weitere Regeln, die für diese bestimmte Wettfahrt gelten.

Um die Segelanweisungen zu vervollständigen, erhalten Sie zusätzlich die **–Generellen Regelungen–** vom Regattabüro. Diese enthalten Regelungen, die für alle Wettfahrten, einschließlich dieser, gelten.

Die Verantwortung eines Bootes, an einer Wettfahrt teilzunehmen oder eine Wettfahrt fortzusetzen liegt ausschließlich bei ihr selbst.

Die Regatta ist durch die zuständige öffentliche Verwaltung genehmigt. Diese Genehmigung begründet keine neuen, anderen Wegerechte der Teilnehmer oder Dritter. Es bleibt bei dem in der Präambel zu den WR Teil 2 festgelegten Grundsatz: "Begegnet ein nach diesen Regeln segelndes Boot einem Fahrzeug, das dies nicht tut, muss es sich nach den Internationalen Regeln zur Verhütung von Zusammenstößen auf See (KVR) oder behördlichen Wegerechtsvorschriften richten."

Die Wettfahrtleitung gibt unverbindliche Hinweise auf UKW Kanal 71, Rufzeichen "Offshore One".

Boote dürfen nicht auf oder durch andere Regattagebiete segeln, in denen Tonnen ausgelegt sind und Boote segeln.

A Organisation Organization

The event is organised by: <i>Veranstalter</i>	Kieler Yacht-Club e.V.
Principal Race Officer <i>Gesamtwettfahrtleiter</i>	Eckart Reinke (IRO), GER
Race Officer <i>Wettfahrtleiter</i>	Ralf Paulsen (NRO), GER
Scoring <i>Auswertung</i>	Ole Franzen
Race Office Offshore <i>Regattabüro Seebahn</i>	Martje Uecker
Race Office Phone Numbers <i>Regattabüro Telefonnummern</i>	+49 (0) 172 6775249
Race Area Identification Flag <i>Identifikationsflagge des Regattagebiets</i>	Pink <i>Pink</i>
Race Committee Channel & Callsign <i>Wettfahrtleitung Funkkanal und Rufzeichen</i>	VHF Channel 71, Callsign "Offshore One" <i>UKW Kanal 71, Rufzeichen "Offshore One"</i>

B Locations

- B1 **Signals made ashore** will be displayed from
- B2 Thursday, 10th September: 0900 hrs, at the flag pole at Starting House Kieler Yacht-Club, Kiellinie 70

C Schedule and Format

Short Offshore Race

Wed. 09 Sept. Mit., 09. Sept.	1600 - 2000	Office hours Race Office; Check-In Harbour Yetty, Kiellinie 70	<i>Bürozeit Regattabüro, Einchecken Hafen-Pier, Kiellinie 70</i>
Th. 10 Sept. Do., 10. Sept.	1100	First warning signal in front of the KYC	Erstes Ankündigungssignal vor dem KYC

D Additional areas that are obstructions

- D1 The traffic separation scheme at Kiel-Lighthouse is an obstruction. Boats shall keep clear of the TSS (risk of disqualification and possibly legal action by German Authorities).

The approach of Kiel Canal is a restricted area. No boat shall enter this area (west of the connecting line between the marks Kiel 18 and Kiel 11). (Risk of disqualification and possible legal action by German Authorities).

E Time and wind limits

RRS 35, A4 and A5 are changed. Boats failing to finish within the time limit will be scored "Did Not Finish" without a hearing.

E1 Time limits:

- E1.1. Thursday, 10 September: 2200 hrs. In case we shorten the race the time limit is 2000 hrs.
- E2 The Protest Time Limit is 120 minutes after the last Boat of the Starting Group has finished.

Orte

Signale an Land werden am Haupt-Flaggenmast an folgenden Orten und Zeiten gesetzt:

Donnerstag, 10. September 09:00 Uhr, am Starthaus des Kieler Yacht-Club, Kiellinie 70

Zeitplan und Format

Mittelstrecken Wettfahrt

Zusätzliche Sperrgebiete und Hindernisse

Das Verkehrstrennungsgebiet am Kieler Leuchtturm ist ein Hindernis. Boote müssen sich von dem VTG freihalten (Risiko von Disqualifikation und rechtlichen Schritten der Deutschen Behörden).

Die Zufahrt zu den Schleusen (Gebiet westlich der Linie Kiel 18 und Kiel 11) sind für die Schifffahrt, die nicht schleust, gesperrt, dieses gilt entsprechend für alle Teilnehmer der Regatta

Zeit- und Windbegrenzungen

WR 35 und A4 sind geändert: Boote, die nicht innerhalb des Zeitlimits durch das Ziel gehen, werden „Did Not Finish“ gewertet.

Zeitlimits:

Donnerstag, 10. September: 22:00 Uhr oder bei einer verkürzten Bahn 20:00 Uhr.

Die Protestfrist beträgt 120 Minuten, nachdem das letzte Boot der Startgruppe im Ziel ist.

F Regulations of Courses

Restrictions:

The area between the starboard starting buoy and the east bank of the Kiel Inner Fjord must be kept clear when a commercial vessel is approaching. You have to follow potential instructions of the coast guard.

F1 The start

- F1.1. The start will be in front of the KYC, Kiel Düsternbrook Harbor:
The starting line is in bearing of two triangles facing point to point in front of the starting house. The two starting buoys, which are spar buoys displaying orange flags, limit the starting line to the sides, which must be passed between these two buoys, crossing the line from South to North. The limiting buoys may be positioned outside of the above described bearing.

- F2 On arrival in the racing area, a boat shall check-in by sailing north to south in between the harbor wall and the inner starting line limit with their sail numbers clearly visible. Boats should adjust their speed as to sail through the check-in gate in single file only.

F3 The marks

- F3.1. The course to be sailed will be displayed at the Starting House with a black board and a white number.
- F3.2. Course marks are navigation marks and yellow or orange cylinders. The positions mentioned in the diagram are approximate and mentioned for navigational support only.

F4 The finish

- F4.1. The finish will be in front of the KYC, Kiel Düsternbrook Harbor:
The finishing line is in bearing of two triangles facing point to point in front of the starting house. An orange bubble limits the finishing line to the side, which must be passed between the bubble and the Starting House, crossing the line from North to South. The orange bubble may be positioned outside of the above described bearing.

Bahndaten/Kursdiagramme

Beschränkungen:

Der Bereich zwischen der Steuerbord Startbahnmarke und dem Ostufer ist freizuhalten, wenn sich Berufsschiffahrt nähert. Eventuellen Anweisungen der Küstenwache ist Folge zu leisten.

Der Start

Der Start wird vor dem KYC, Hafen Kiel-Düsternbrook erfolgen:
Die Startlinie ist die Peilung zwischen zwei Dreiecken vor dem Starthaus. Die Startbahnmarken, Spierentonnen mit orangefarbenen Flaggen, begrenzen die Startlinie seitlich, sie muss zwischen diesen von Süden nach Norden passiert werden. Die Startbahnmarken können außerhalb der beschriebenen Peilung liegen.

Bei Ankunft im Wettfahrtgebiet muss sich jede Yacht einchecken, indem sie von Norden nach Süden zwischen der Hafentwand und der innerhalb liegenden Startbahnmarke mit klar zu erkennbarer Segelnummer fährt. Boote müssen ihre Geschwindigkeit so anpassen, dass die einzeln einchecken.

Die Bahnmarken

Der zu segelnde Kurs wird am Starthaus auf einer schwarzen Tafel mit weißen Zahlen angezeigt.

Die Bahnmarken sind Seezeichen und gelbe oder orange Zylinder. Die Positionen im Bahndiagramm sind nur Annäherungswerte und dienen lediglich der navigatorischen Unterstützung.

Das Ziel

Das Ziel wird vor dem KYC, Hafen Kiel-Düsternbrook erfolgen:
Die Ziellinie ist die Peilung zwischen zwei Dreiecken vor dem Starthaus. Eine Äußere Bahnmarke, eine orange Tonne, begrenzt die Ziellinie seitlich, sie muss zwischen dieser und dem Starthaus von Norden nach Süden passiert werden. Die Zielbahnmarke kann außerhalb der beschriebenen Peilung liegen.

Course 2 (Kurs 2)

Course 2 / Kurs 2						
No.	Mark / Bahnmarke	approx. pos. N	approx. pos. E	leave to zu lassen an	approx. dist. (nm)	Remarks Bemerkungen
0	Start				6,0	
1	Mark 4 red (Fahrwassertonne 4)	54° 25.8	010° 14.0	Port / Bb	2,4	
2	Mark 2 red (Fahrwassertonne 2)	54° 27.9	010° 17.1	Port / Bb	1,9	TSS / VTG **
3	Mark K yellow (Kabeltonne)	54° 29.3	010° 15.3	Starboard / Stb	3,6	
4	Stollergrund-N (black/yellow)	54° 32.2	010° 11.8	Port / Bb	5,3	
5	Mittelgrund N (black/yellow)	54° 30.8	010° 03.2	Port / Bb	0,8	
6	8a (yellow)	54° 30.0	010° 03.6	Starboard / Stb	10,1	
7	Mark Schleimünde	54° 40.2'	010° 03.4'	Starboard / Stb	12,0	
8	Mark 1 (green)	54° 40.8'	010° 24.0	Starboard / Stb	11,7	
9	Gate between Kiel Lighthouse and orange bubble (200 m West of Kiel Lighthouse)	54° 30.0'	010° 16.2'	pass / passieren	7,1	Position of Bubble TSS / VTG **
10	Mark Kiel 9 (green)	54° 23.4'	010° 11.7	Port / Bb	3,4	
11	Finish	54° 20.3'	010° 09.5'	pass / passieren	64,3	TOTAL NM

** Das gesamte Verkehrstrennungsgebiet ist ein Sperrgebiet und darf nicht befahren werden

** The traffic separation scheme (TTS) as a whole is an obstruction. It is not allowed to enter the TSS.

Course 4 (Kurs 4)

Course 4 / Kurs 4						
No.	Mark / Bahnmarke	approx. pos. N	approx. pos. E	leave to zu lassen an	approx. dist. (nm)	Remarks Bemerkungen
0	Start				6,0	
1	Mark 4 red (Fahrwasser 4)	54° 25.8	010° 14.0	Port / Bb	2,4	
2	Mark 2 red (Fahrwasser 2)	54° 27.9	010° 17.1	Port / Bb	1,9	TSS / VTG **
3	Mark K yellow (Kabeltonne)	54° 29.3	010° 15.3	Starboard / Stb	3,6	
4	Stollergrund-N (black/yellow)	54° 32.2	010° 11.8	Port / Bb	5,3	
5	Mittelgrund N (black/yellow)	54° 30.8	010° 03.2	Port / Bb	0,8	
6	8a (yellow)	54° 30.0	010° 03.6	Starboard / Stb	2,7	Prohibited area / Sperrg.
7	Sperr-G 6	54° 32.5'	010° 01.9'	Starboard / Stb	0,3	Prohibited area / Sperrg.
8	Sperr-G 1	54° 32.7'	010° 02.3'	Starboard / Stb	9,9	
9	Bubble at Gabelsfach	54° 31.6'	010° 19.3'	Starboard / Stb	2,4	
10	Gate between Kiel Lighthouse and orange bubble (200 m West of Kiel Lighthouse)	54° 30.0'	010° 16.2'	pass / passieren	7,1	Position of Bubble TSS / VTG **
11	Mark Kiel 9 (green)	54° 23.4'	010° 11.7	Port / Bb	3,4	
12	Finish	54° 20.3'	010° 09.5'	pass / passieren	45,8	TOTAL NM

** Das gesamte Verkehrstrennungsgebiet ist ein Sperrgebiet und darf nicht befahren werden

** The traffic separation scheme (TSS) as a whole is an obstruction. It is not allowed to enter the TSS.

Course 6 (Kurs 6)

Course 6 / Kurs 6						
No.	Mark / Bahnmarke	approx. pos. N	approx. pos. E	leave to zu lassen an	ap- prox. dist. (nm)	Remarks Bemerkungen
0	Start				6,0	
1	Mark 4 red (Fahrwassertonne 4)	54° 25.8	010° 14.0	Port / Bb	2,4	
2	Mark 2 red (Fahrwassertonne 2)	54° 27.9	010° 17.1	Port / Bb	1,9	TSS / VTG **
3	Mark K yellow (Kabeltonne)	54° 29.3	010° 15.3	Starboard / Stb	3,6	
4	Stollergrund-N (black/yellow)	54° 32.2	010° 11.8	Port / Bb	5,3	
5	Mittelgrund N (black/yellow)	54° 30.8	010° 03.2	Port / Bb	0,8	
6	8a (yellow)	54° 30.0	010° 03.6	Starboard / Stb	4,3	
7	Stollergrund-S	54° 30.2'	010° 10.9'	Starboard / Stb	2,4	
8	Gate between Kiel Lighthouse and orange bubble (200 m West of Kiel Lighthouse)	54° 30.0'	010° 16.2'	pass / passieren	7,1	Position of Bubble TSS / VTG **
9	Mark Kiel 9 (green)	54° 23.4'	010° 11.7	Port / Bb	3,4	TSS / VTG **
10	Finish	54° 20.3'	010° 09.5'	pass / passieren	37,2	TOTAL NM

** Das gesamte Verkehrstrennungsgebiet ist ein Sperrgebiet und darf nicht befahren werden

** The traffic separation scheme (TSS) as a whole is an obstruction. It is not allowed to enter the TSS.

G Classes and starting groups

Klassen und Startgruppen

G1 Classes in the list below may be assigned to starting groups. For any rule or visual signal which uses the term “class”, the assigned starting group shall be the “class”.

Klassen können Startgruppen zugewiesen werden. Für jede Regel bzw. jedes optische Signal, welches den Begriff „Klasse“ verwendet, soll die zugewiesene Startgruppe die „Klasse“ sein.

Starting Group / Startgruppe	Scoring Group / Wertungsgruppe	Start time / Startzeit	Starting Group-/Class-Flag Startgruppen-/Klassenflagge
1	IDM Double-Hand	11:05	Pennant 1 / Zahlenwimpel 1
2	Dehler-30 One Design	11:15	Pennant 2 / Zahlenwimpel 2
3	ORC II, ORC III+IV, Yard-Stick	11:25	Pennant 3 / Zahlenwimpel 3
4	ORC I	11:35	Pennant 4 / Zahlenwimpel 4